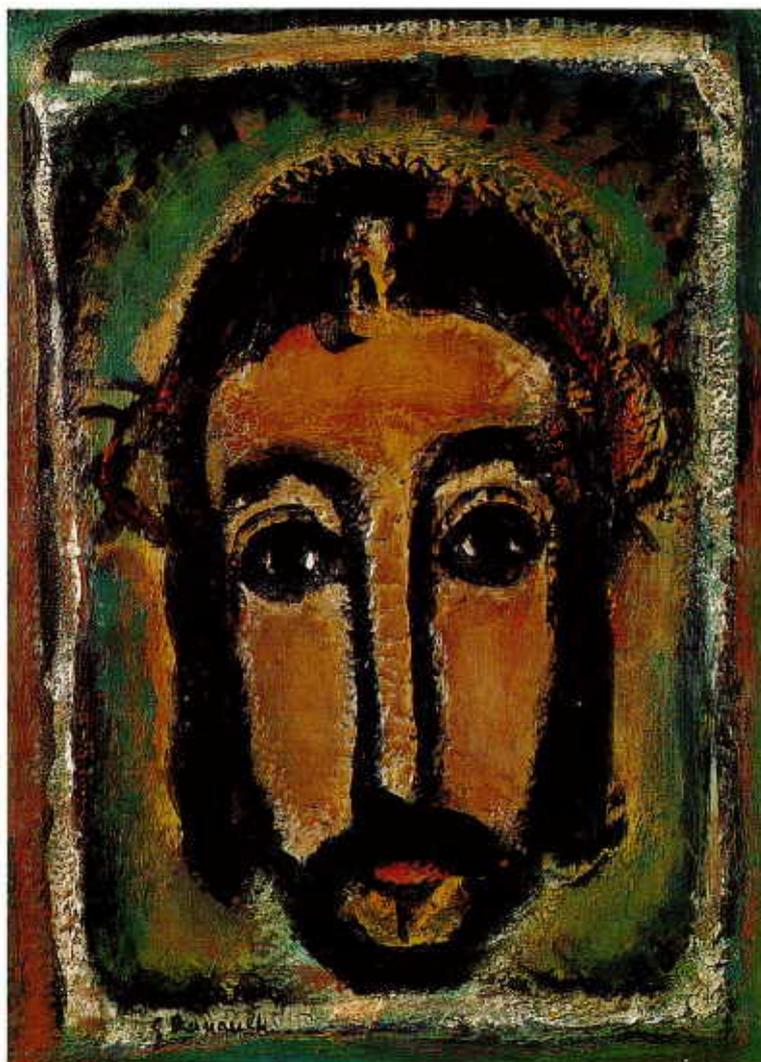


OFFICE DES COMPLIES



Fraternités Monastiques de Jérusalem

*Seigneur et Maître de ma vie,
ne m'abandonne pas à l'esprit de paresse, de découragement,
de domination et de vain bavardage.*

*Fais-moi la grâce,
à moi ton serviteur,
de l'esprit de chasteté, d'humilité,
de patience et de charité.*

*Oui, Seigneur, Roi,
accorde-moi de voir mes fautes
et de ne pas condamner mon frère (ma soeur).*

*O Toi qui es béni
dans les siècles des siècles.*

Amen.

Saint Ephrem le Syrien

Rite pénitentiel

Je confesse à Dieu tout-puissant,
je reconnais devant mes frères (mes soeurs),
que j'ai péché en pensée, en parole,
par action et par omission ;
oui, j'ai vraiment péché.

C'est pourquoi je supplie la Vierge Marie,
les anges et tous les saints,
et vous aussi, mes frères (mes soeurs),
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde ;
qu'il nous pardonne nos péchés
et nous conduise à la vie éternelle.

Amen.

HYMNE DU CAREME

Tu nous as faits pour Toi, Seigneur

Texte: C.F.C. (TAMIÉ)

Musique: TAMIÉ

Refrain

Calme

Tu nous as faits pour Toi, Sei - gneur, et

no - tre cœur est sans re - pos tant qu'il ne de - meure en Toi

Versets 3 voix égales

Récitatif

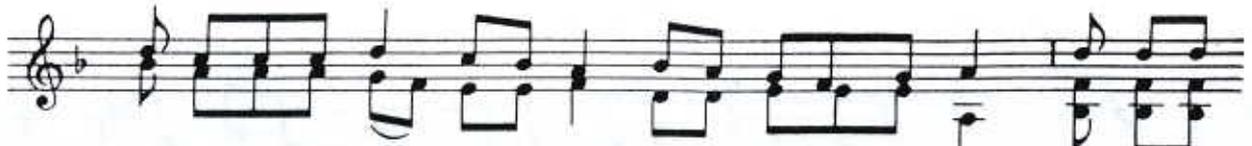
2 voix

1. Je me tiens à la porte et je frap - pe, si tu m'ou - vres ton cœur,

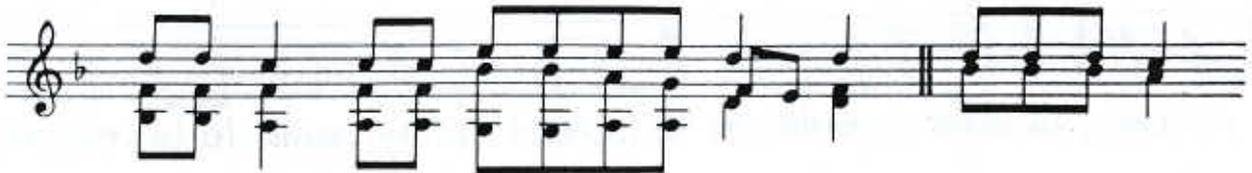
Tous

je fe - rai chez toi ma de meu - re. (R) 2. Je dors, mais mon cœur veil -

- le; j'en - tends le Seigneur qui m'ap - pel - le: «Ou - vre - moi mon a - mi.» R.



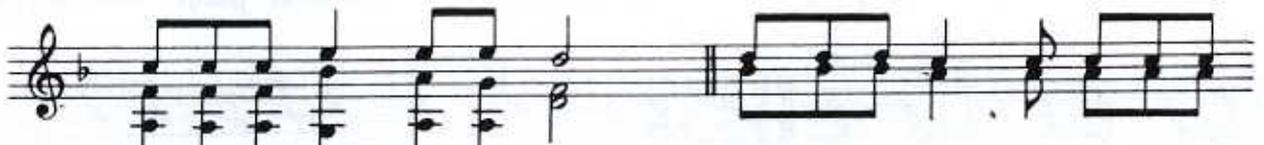
3. Je vais te con-duire au dé - sert et par - ler à ton cœur, et tu me



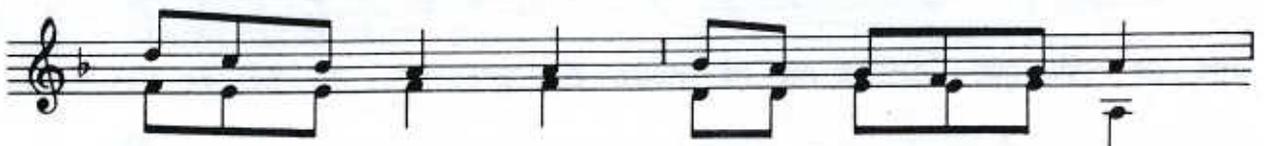
ré - pon - dras comme aux jours de ta jeu - nes - se. (R) 4. Quand le Sei - gneur



nous par - lait en che - min, nous ou - vrant les E - cri - tu - res, no - tre cœur



n'é - tait - il pas tout brû - lant? (R) 5. Vous é - tes tris - tes, car je m'en



vais chez mon Père, mais je vous re - ver - rai,



et vo - tre joie nul ne pour - ra vous la ra - vir, R.

O CHRIST TU ES LA LUMIÈRE

«Christe qui lux es et dies» V^e/VIII^es.

Traduction et adaptation
mesurée par A. Bouzes
Toulouse 1973



1. O Christ tu es la lu.miè-re et le jour, chasse en la nuit tou.te té-



nè-bre ; Lu.miè-re engendrée de la lu.miè-re an.non-çant la lu-miè-re



sans dé-clin 2. Nous te pri-ons, Sei-gneur de Sain-te-té, pro-tè-ge



nous en cet-te nuit, qu'en Toi nous trou-vions notre paix et no-tre



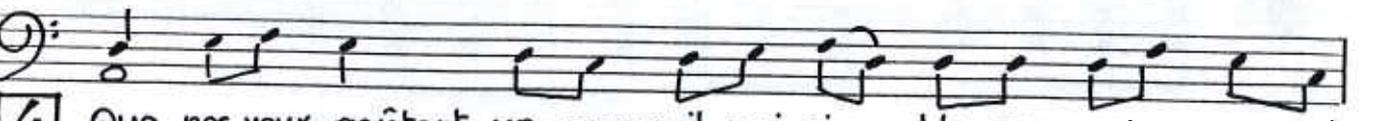
nuit se-ra pai-si-ble 3. Qu'un lourd som-meil ne tombe



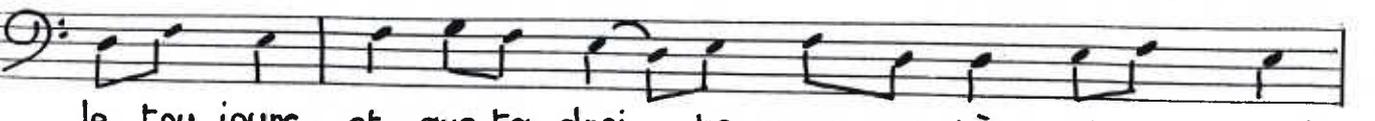
pas sur nous, que l'en-ne-mi ne nous sur-pren-ne ; Li-bè-re nos corps de



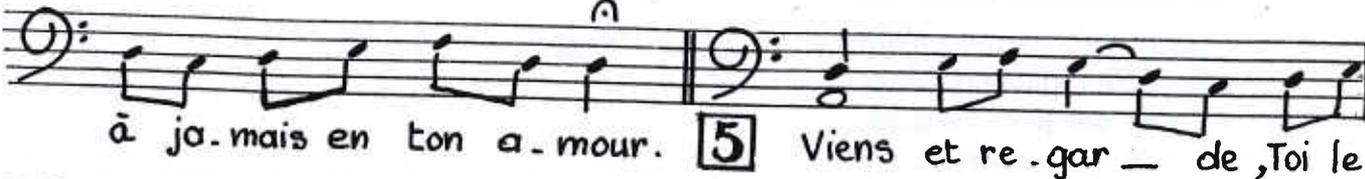
tous pé-chés, qu'ils ne soient pas cou-pa-bles de-vant Toi.



4. Que nos yeux goûtent un som-meil pai-si-ble, que notre cœur veil-



le tou-jours ; et que ta droi-te nous pro-tège et nous garde


 à ja-mais en ton a-mour. **5** Viens et re-gar - de, Toi le

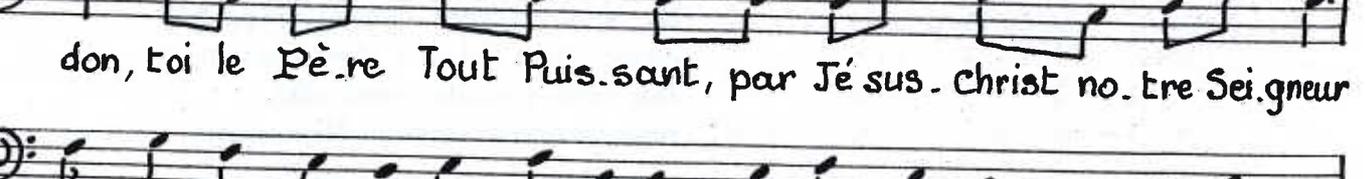

 dé-fen-seur, re-pousse au loin notre en-ne-mi; di-rige et con-

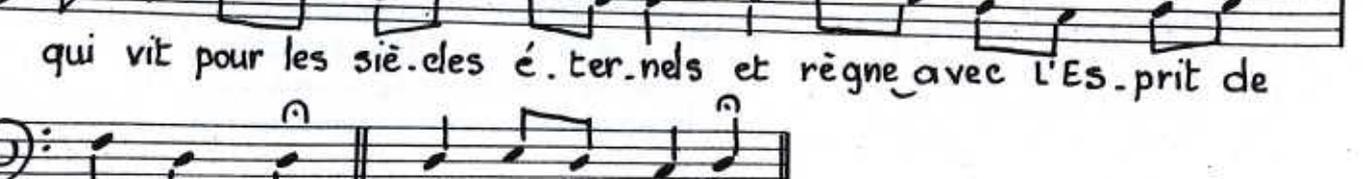

 duis tes ser-vi-teurs, que tu as rache-tés - par ton sang.

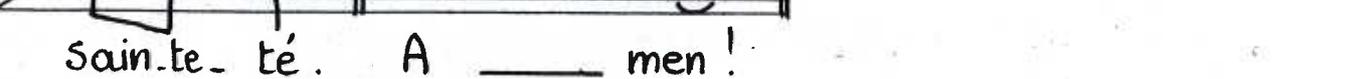

6 Gar-de mé-moi-re Sei-gneur de tes en-fants, char-gés du


 poids de leur pé-ché; Toi le dé-fen-seur de notre â-me


 ai-de-nous - Sei-gneur dans le com-bat **7** Fais-nous ce


 don, toi le Pè-re Tout Puis-sant, par Jé-sus - Christ no-tre Sei-gneur


 qui vit pour les siè-cles é-ter-nels et règne avec l'Es-prit de


 sain-te-té. A — men!

HYMNES DU CARÊME

D'après Jacques de Saroug

Je reviendrai à la maison de mon Père
Comme le prodigue je serai accueilli,
Comme il fit, ainsi ferai-je
Et mon Père m'accueillera.

A ta porte, Père miséricordieux, voici que je frappe
Ouvre-moi, fais-moi entrer
De peur que je ne me perde
Et m'éloigne et périsse.

Comme à la pécheresse pardonne-moi, ô Fils de Dieu,
Comme le publicain, fais-moi vivre par ta grâce,
Comme Pierre, du milieu des flots tire-moi,
Oh, souviens-toi de moi dans ton Royaume.

Comme à l'aveugle ouvre-moi les yeux
Que je voie ta lumière,
Comme le sourd guéris-moi
Que j'entende ta voix.

Comme la brebis qui s'égara
Cherche-moi, Seigneur, trouve-moi
Et sur tes épaules, ramène-moi
A la maison du Père.

Ô Christ, Tu es le Premier et le Dernier,
Toi qui, au vainqueur donnes
Le fruit de l'arbre de Vie :
Des pécheurs Tu es l'unique espérance.

Pour ceux que Tu aimes illumine Ta Face,
Sois attentif à leur prière
Vois : du fond de l'abîme ils t'appellent,
Tes pauvres, vers toi, tendent les mains.

Oui, nous le savons, nous avons péché,
Contre Toi et Toi seul, Dieu très bon ;
Mais viens émonder notre cœur,
Pour que revive Ta vigne Bien-aimée.

Si tu refuses, qui nous sauvera ?
Exauce-nous, Toi le Dieu Puissant ;
D'un cœur pur apprends-nous à prier,
Et conduis-nous sur le chemin de Vie.

Alors dans la joie nous chanterons
L'immense gloire de ton règne,
Au jour béni de Ta Résurrection
Quand tu feras toute chose nouvelle.

En ce temps de jeûne sacré,
O Christ, tu nourris notre foi,
Tu augmentes notre charité
Et fortifies notre espérance.

Car tu es le pain véritable,
L'aliment de l'éternité :
En devenant semblable à nous,
Tu t'es fait notre nourriture.

Fortifié par ce pain du ciel,
Ton serviteur, le grand Moïse,
Jeûna durant quarante jours
Avant de recevoir la Loi.

Il ne ressentait plus la faim :
Pour lui ta gloire était lumière
Et Ta Parole, nourriture,
Dans le souffle de l'Esprit Saint.

Toi-même, poussé par l'Esprit,
Tu t'enfonças dans le désert,
Et là, durant quarante jours,
Tu jeûnas et connus la faim.

Seigneur Jésus notre Sauveur,
Dans le cœur de tous ceux qui t'aiment,
Allume un désir insassiable
De Ta Parole et de Ton Corps.

Voici le jour où La lumière
A resplendi dans les ténèbres.
Debout, rayonne, car sur toi
Paraît la Gloire du Seigneur.

Réveille-toi, chante ta joie,
Toi qui gisais dans les ténèbres !
Cette rosée qui te recouvre
Est une rosée de lumière.

À la fontaine de la croix,
Ton cœur aveuglé par le mal
A vu resplendir les prémices
De la clarté des saints Mystères.

Illuminé par le baptême,
Tu as goûté les dons célestes :
Jésus, le Sauveur, t'a guéri
Par sa Parole de lumière.

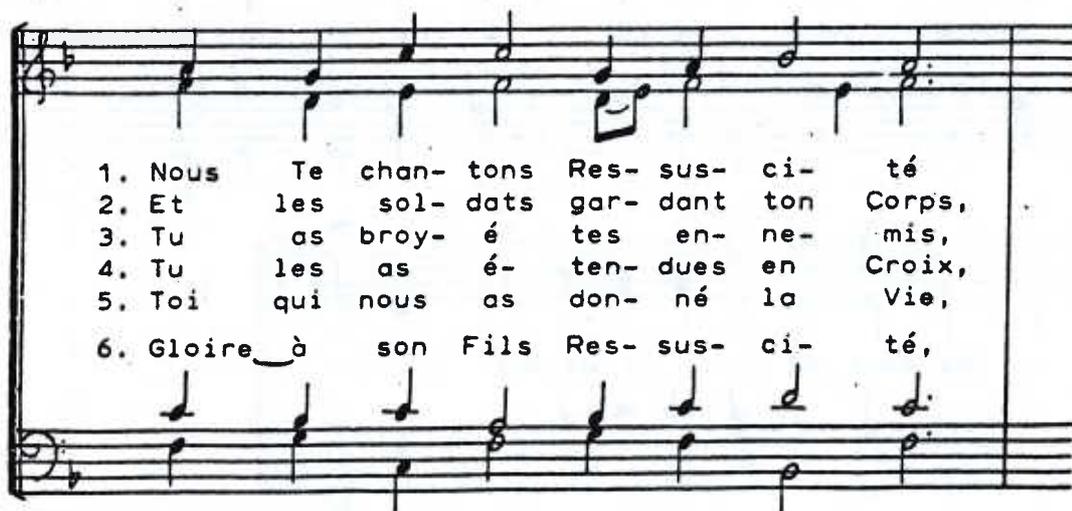
Rendons gloire à Dieu notre Père
Qui nous appelle à partager
L'héritage de ses élus
Dans son Royaume de lumière.

Hymnes de Pâques

I. O CHRIST FONTAINE DE LA VIE

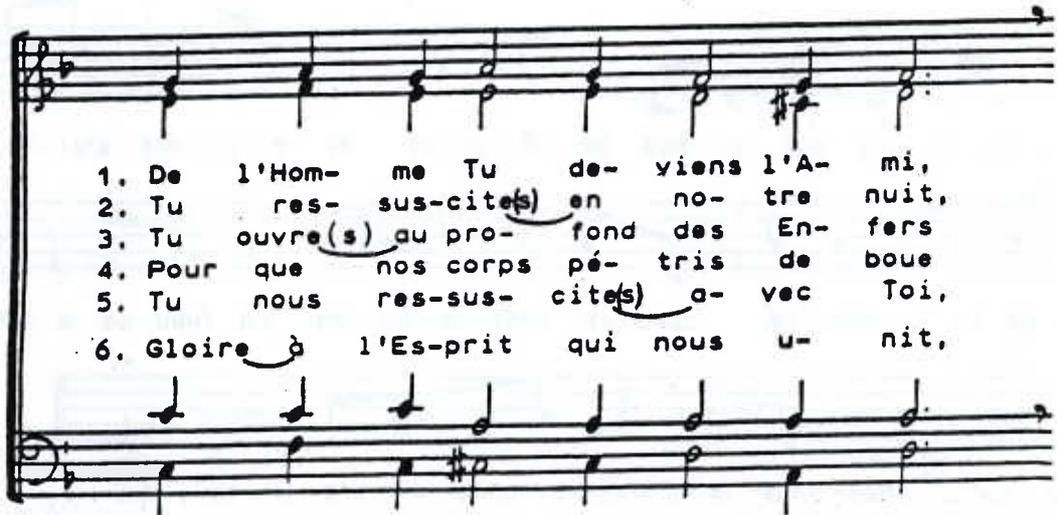


1. O Christ Fon- tai- ne de la Vie,
2. Mal- gré la pier- re du tom- beau,
3. Ton bras s'est re- cou- vert de gloire,
4. Tes mains qui nous ont fa- çon- nés,
5. Nous T'a- vons sou- mis à la mort,
6. Gloire et lou- ange au Dieu très saint,

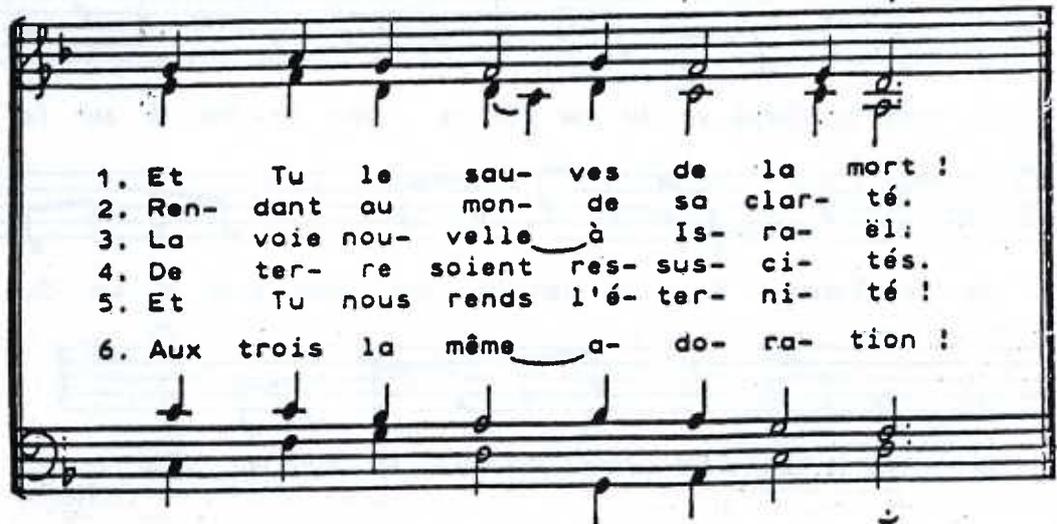


1. Nous Te chan- tons Res- sus- ci- té
2. Et les sol- dats gar- dant ton Corps,
3. Tu as broy- é tes en- ne- mis,
4. Tu les as é- ten- dues en Croix,
5. Toi qui nous as don- né la Vie,
6. Gloire à son Fils Res- sus- ci- té,

- VIGILES DU DIMANCHE - Hymnes -



1. De l'Hom- me Tu de- viens l'A- mi,
2. Tu res- sus- cite(s) en no- tre nuit,
3. Tu ouvre(s) au pro- fond des En- fers
4. Pour que nos corps pé- tris de boue
5. Tu nous res- sus- cite(s) a- vec Toi,
6. Gloire à l'Es- prit qui nous u- nit,



1. Et Tu le sau- ves de la mort !
2. Ren- dant au mon- de sa clar- té.
3. La voie nou- velle à Is- ra- ël ;
4. De ter- re soient res- sus- ci- tés.
5. Et Tu nous rends l'é- ter- ni- té !
6. Aux trois la même a- do- ra- tion !



A - - - men !

PSAUMES

Psaume 4

- ² Quand je crie tu réponds, Dieu mon justicier,
tu desserres mon angoisse: pitié ! écoute-moi !
- ³ Et vous, humains, jusques à quand ces coeurs fermés,
ce goût du néant, cette course au mensonge ?
- ⁴ Sachez-le, pour son ami le Seigneur fait merveille:
le Seigneur écoute quand je crie vers lui.
- ⁵ Frémissez, ne péchez pas; sur votre couche méditez:
paix et silence !
- ⁶ Offrez de justes sacrifices et soyez sûrs du Seigneur.
- ⁷ Les gens disent: qui nous fera voir le bonheur ?
Fais lever sur nous la lumière de ta face.
Seigneur, ⁸ tu as mis en mon coeur plus de joie
qu'au jour où leur froment, leur vin nouveau débordent !
- ⁹ En paix je me couche, aussitôt je m'endors:
toi seul, Seigneur, tu m'établis en sûreté.

Psaume 130 (131)

- ¹ Seigneur, je n'ai point le coeur fier,
ni le regard hautain;
je n'ai pas pris un chemin de grandeurs,
ni de prodiges qui me dépassent.
- ² Non, je tiens mon âme
en paix et silence.
Mon âme est en moi comme un enfant,
l'enfant sevré près de sa mère.
- ³ Mets ton espoir, Israël, dans le Seigneur
dès maintenant et à jamais !

Psaume 132 (133)

- ¹ Voyez ! Qu'il est bon, qu'il est doux
d'habiter en frères tous ensemble !
- ² C'est une huile excellente sur la tête,
qui descend sur la barbe,
qui descend sur la barbe d'Aaron,
sur le col de ses tuniques.
- ³ C'est la rosée de l'Hermon qui descendrait
sur les hauteurs de Sion;
car le Seigneur y a voulu la bénédiction,
la vie à jamais.

Psaume 90 (91)

- ¹ Qui demeure à l'abri du Très-Haut
et loge à l'ombre du Puissant
- ² dit au Seigneur: mon rempart, mon refuge,
mon Dieu en qui je me fie !
- ³ Et lui te dérobe au filet
de l'oiseleur qui cherche à détruire;
- ⁴ lui te couvre de ses ailes,
tu trouveras sous son pennage un refuge,
- ⁵ Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit,
ni la flèche qui vole de jour,
- ⁶ ni la peste qui marche en la ténèbre,
ni le fléau qui dévaste à midi.
- ⁷ Qu'il en tombe mille à tes côtés,
qu'il en tombe dix mille à ta droite,
toi, tu restes hors d'atteinte;
sa fidélité est une armure, un bouclier.
- ⁸ Il suffit que tes yeux regardent,
tu verras le salaire des impies;
- ⁹ toi qui dis: Seigneur, mon refuge !
et qui fais du Très-Haut ton asile.
- ¹⁰ Le malheur ne peut fondre sur toi,
ni la plaie approcher de ta tente:
- ¹¹ il a pour toi donné ordre à ses anges
de te garder en toutes tes voies.
- ¹² Eux sur leurs mains te porteront
pour qu'à la pierre ton pied ne heurte;
- ¹³ sur le lion et le serpent tu marcheras,
tu fouleras le lionceau et le dragon.
- ¹⁴ S'il s'attache à moi, je l'affranchis,
je l'exalte s'il connaît mon nom;
- ¹⁵ il m'appelle et moi je lui réponds,
dans la détresse je suis avec lui.
- Il m'appelle et moi je lui réponds
je veux le délivrer, le glorifier,
- ¹⁶ de longs jours je veux le rassasier
et je ferai qu'il voie mon salut.

Psaume 133 (134)

- ¹ Allons ! bénissez le Seigneur,
tous les serviteurs du Seigneur !
- Officiant dans la maison du Seigneur,
dans les parvis de la maison de notre Dieu,
- ² levez vos mains vers le sanctuaire,
bénissez le Seigneur dans les nuits.
- ³ Que le Seigneur te bénisse de Sion,
lui qui a fait terre et ciel.

RÉPONS BREF

A voix mixtes

S.
A.
En tes mains, Sei- gneur, je re- mets mon es- prit.

T.
B.

C'est toi qui nous ra- chè- tes, Sei- gneur, Dieu de vé- ri- té.

Gloire au Pè- re, gloire au Fils, gloire au Saint- Es- prit.

A voix égales

En tes mains, Sei- gneur, je re- mets mon es- prit.

Au temps pascal (ad. li.)

A voix mixtes

S.
A.
En tes mains, Sei- gneur, je re- mets mon es- prit.

T.
B.

S.
A.
Al- lé- lu- ia, al- lé- lu- ia.

T.
B.

REPONS BREF

Per annum

6

n ma-nus tu-as Dó-mi-ne, * Commén-do spí-ri -
 tum me-um. In ma-nus. V. Re-de-mí-sti nos Dó-mi-ne,
 De-us ve-ri-tá-tis. * Commén-do. V. Gló-ri-a Pa-tri,
 et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sanc-to. In ma-nus.

Au temps pascal

Tempore Paschali

6

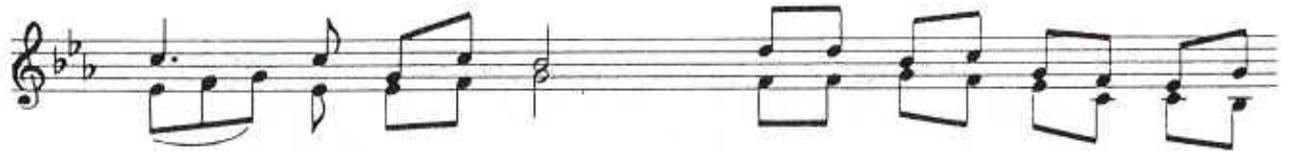
n ma-nus tu-as Dó-mi-ne, com-mén-do spí-ri -
 tum me-um: * Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. In ma-nus.
 V. Re-de-mí-sti nos Dó-mi-ne, De-us ve-ri-tá-tis. *
 Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. V. Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-o,
 et Spi-rí-tu-i Sanc-to. In ma-nus.

CANTIQUE DE SIMÉON: TEMPS ORDINAIRE

ANTIENNE A voix égales



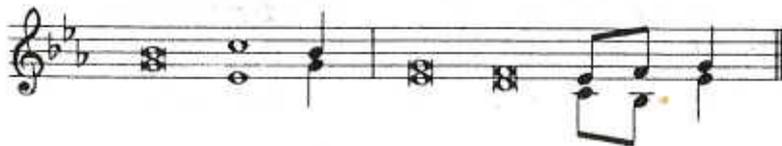
Sau - ve - nous, Sei - gneur, ——— quand nous veil - lons, Gar - de - nous Sei -



- gneur, quand nous dor - mons. Et nous veil - le - rons a - vec le



Christ, Et nous re - po - se - rons en paix. *T.P.* Al - lé - lu ——— ia !



Maintenant, ô Maître souverain,
tu peux laisser ton serviteur s'en aller
en paix, selon ta parole.

Car mes yeux ont vu le salut
que tu préparais à la façe des peuples :

lumière qui se révèle aux nations
et donne gloire à ton peuple Israël.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,
pour les siècles des siècles. Amen.



CANTIQUE DE SIMÉON: CAREME

lentement

Kiev

Main - te - nant, ô Maî - tre, lais - se ton ser - vi - teur s'en al - ler en paix se -
lon ta pa - ro - le, car mes yeux ont vu ton sa - lut, ce - lui que tu as
pré - pa - ré à la fa - ce de tous les peu - ples, lu - miè - re qui dis - si - pe - ra
les té - nè - bres des na - tions, et gloi - re de ton peuple Is - ra - ël.

6e ton

Main - te - nant, ô Maî - tre, lais - se ton ser - vi - teur s'en al - ler en paix se - lon
ta pa - ro - le, car mes yeux ont vu ton sa - lut, ce - lui que tu as
pré - pa - ré à la fa - ce de tous les peu - ples, lu - miè - re qui dis - si - pe - ra
les té - nè - bres des na - tions, et gloi - re de ton peuple Is - ra - ël. *rit.*

Mon Dieu, je m'abandonne à toi..

Mon Dieu, je m'abandonne à toi. Fais de moi ce qu'il te plaira. Quoi que tu fasses de moi, je te remercie.

Je suis prêt à tout, j'accepte tout, pourvu que ta volonté soit faite, en moi, en toutes tes créatures; je ne désire rien d'autre, mon Dieu.

Je remets mon âme entre tes mains; je te la donne, mon Dieu, avec tout l'amour de mon coeur, parce que je t'aime et que ce m'est un besoin d'amour de me donner, de me remettre entre tes mains, sans mesure, avec une infinie confiance, car tu es mon Père. Amen !

Frère Charles

CHANT A LA VIERGE

Ave Regina caelorum

de la Présentation au Jeudi Saint

VI

A -ve Re-gí-na cæ-ló-rum,* Ave Dó-mi-na Ange-ló-rum

Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta :

Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Su-per omnes spe-ci- ó-sa : Va-le

o valde de-có-ra, Et pro no-bis Christum exó-ra.



CHANT A LA VIERGE

Reine du ciel (Regina caeli)

de Pâques à la Pentecôte

Ant.
VI

R Egí-na cæ-li * læ- tá- re, al-le-
lú-ia : Qui- a quem me- ru- ísti por-
tá- re, alle- lú-ia : Re-surré- xit, sic-ut dí-xit, alle-
lú-ia : O- ra pro no- bis De- um, alle-
lú-ia.

Ÿ. Gaude et lætare Virgo María, allelúia.

Ź. Quia surrexit Dóminus vere, allelúia.

